

Nights Errant: A Look at Wayward Lords of the Night (*Errantes de la noche: una mirada a los caprichosos Señores de la Noche*)

Bruce Frumker

Cleveland Museum of Natural History

In 1929, J. Eric Thompson first demonstrated that Glyph G of the Supplementary Series represented the nine Lords of the Night (Thompson 1929). These Lords were known through Aztec sources (Bowditch 1900; Thompson 1971: 208-209), but this was their first identification with the Maya. From the very beginning, it was recognized that some Lords of the Night in Maya inscriptions were “incorrect,” that is, they did not agree with the rest of the calendric information. Those “errant”¹ Lords of the Night were usually attributed to scribal error. Thompson (1929: 230) noted “...three are probably incorrect owing to wrong readings of the Initial Series or an error on the part of the original sculptor or the astronomer priest who gave him his instructions.” Hermann Beyer stated, “It is regrettable, certainly, that of the two examples for the detached Glyph G8, one appears in a disputable series and the other probably is a blunder of the ancient chronologer” (Beyer 1936: 249). Since it did not seem possible to deal with these wayward Lords of the Night in any other way, “scribal error” was the accepted explanation. That is still true today.

The correct Lord of the Night for any given Long Count date can easily be determined. The start of the current era on 4 Ahaw 8 Kumk’u 13.0.0.0 had the 9th Lord of the Night ruling. The *k’in* position in the Long Count alone is not evenly divisible by 9, but the *winal* and *k’in* positions together

En 1929, J. Eric Thompson demostró por primera vez que el glifo G de la Series Suplementarias representaba a los nueve Señores de la Noche (Thompson 1929). Se les conocía a dichos Señores a través de fuentes aztecas (Bowditch 1900; Thompson 1971: 208-209), pero esta era la primera vez que se les identificaba con los mayas. Desde un principio, era un hecho reconocido que algunos de los Señores de la Noche en las inscripciones mayas eran “incorrectos”, es decir, no concordaban con el resto de la información del calendario. Aquellos Señores de la Noche errantes¹ generalmente se les atribuía a un error de los escribientes. Thompson (1929: 230) hace la siguiente observación “...tres son probablemente incorrectos debido a lecturas equivocadas de las Series Iniciales o a un error por parte del escultor original o del sacerdote astrónomo que le dio instrucciones.” Hermann Beyer dice: “Es verdaderamente lamentable que de los dos ejemplos del glifo G8 que se presentan separados del glifo F, uno aparezca en una serie disputable y el otro probablemente se le atribuya a una falla por parte del cronógrafo antiguo” (1936: 249). Dado que no parecía posible tratar de otra manera a estos Señores de la Noche caprichosos, la única explicación aceptable era atribuirlos a un “error del escribiente”. Dicha situación es la que prevalece hasta la fecha.

El Señor de la Noche correcto para cualquier fecha en particular de la Cuenta Larga puede determinarse de manera muy sencilla. Al inicio de la actual era de 4 Ahaw 8 Kumk’u 13.0.0.0 aparece como gobernante el 9° Señor de la Noche. La posición k’in en la Cuenta Larga

represent 360 days, which is evenly divisible by 9. That makes it easy to find which Lord of the Night was ruling on any given day. Divide the number of days represented by the *winal*s and *k'ins* ($[winals \times 20] + k'ins$) by 9. The remainder of that division is the Lord of the Night for that date. If there is no remainder, it is the 9th Lord of the Night (as it was for 13.0.0.0.0, 4 Ahaw 8 Kumk'u). Thus, it is easy to calculate the correct Lord of the Night. Indeed, some Long Count positions do not even require calculation. All *tun* endings and period endings are 9th Lord of the Night (since 13.0.0.0.0 had the 9th Lord of the Night ruling). Also, *tun* and *k'atun* anniversaries of events always have the same Lord of the Night as the original event. So, whereas it is difficult for us to calculate which weekday is correct for a given historical date in our calendar (for example, what was the day of the week for October 12, 1978?), any Maya familiar with the calendar could easily calculate the correct Lord of the Night.

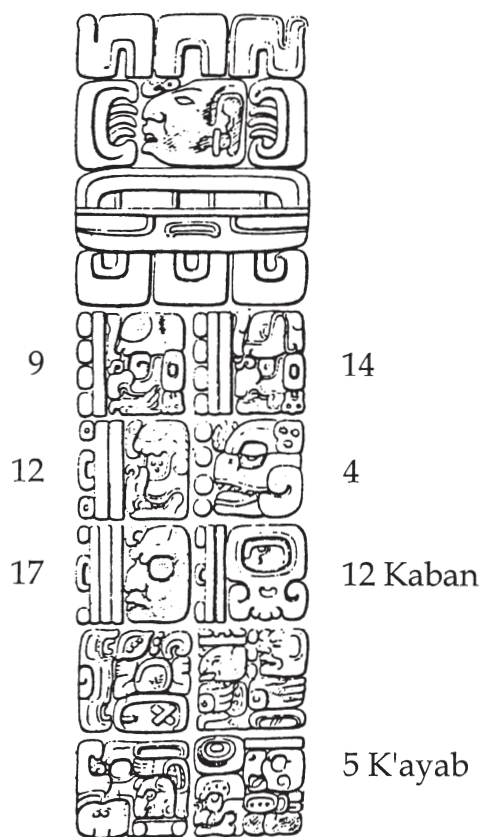
There are calendric errors in the inscriptions. In some cases, the cause of the error is easy to understand. Quirigua Stela E west (Figure 1a) has just such an error. The Initial Series records the Long Count 9.14.12.4.17 12 Kaban 5 K'ayab, but 9.14.12.4.17 should actually have been 3 Kaban 10 K'ayab, because the correct Long Count for 12 Kaban 5 K'ayab is 9.14.13.4.17. By examining the *tun* coefficient in the inscription, it is readily seen that the spacer between the two dots should have also been a dot. That would make the coefficient the correct 13, not 12. Some inscriptions, for example, the Palenque Tablet of the Cross, have much more complex and obscure errors (Lounsbury 1980). When the cause of such errors can be demonstrated, it strengthens our sense that the inscription is properly understood. There are, however, other errors that are inexplicably wrong. The Dos Pilas Stela 8 (Figure 1b) Initial Series was carved as 9.12.6.15.11, but the rest of the inscription securely shows that it should have been 9.12.0.10.11.

por si sola no puede dividirse igualmente entre 9, pero las posiciones winal y k'in juntas representan 360 días, que sí pueden ser divididas equitativamente entre 9. De esta manera fácilmente se puede saber cuál Señor de la Noche gobernaba en una fecha determinada. Si dividimos el número de días representados por los winal y los k'ins ($[winals \times 20] + k'ins$) entre 9, el saldo de esa división va a determinar el Señor de la Noche que corresponda a dicha fecha. Si no queda ningún sobrante, se trata del 9° Señor de la Noche (de la misma manera como lo fue para 13.0.0.0.0, 4 Ahaw 8 Kumk'u). Por lo tanto, es fácil calcular el Señor de la Noche correcto. De hecho, algunas posiciones conforme a la Cuenta Larga ni siquiera requieren de cálculo alguno. Todo fin de periodo y terminación tun corresponde al 9° Señor de la Noche (puesto que durante 13.0.0.0.0 gobernaba el 9° Señor de la Noche). Igualmente, todo aniversario de eventos tun y k'atun muestra siempre al mismo Señor de la Noche como evento original. Por lo tanto, en donde para nosotros resulta difícil conforme a nuestro calendario calcular en qué día de la semana se llevó a cabo un evento histórico determinado que corresponda a una fecha en particular (por ejemplo, ¿en qué día de la semana cayó el 12 de octubre de 1978?), cualquier maya familiarizado con el calendario fácilmente podría calcular el Señor de la Noche correcto.

Sí existen errores de calendario en las inscripciones. En algunos casos, resulta fácil entender la causa del error. Encontramos tal error en la Estela Quirigua E poniente (figura 1a). En los registros de las Series Iniciales aparece la anotación para la Cuenta Larga 9.14.12.4.17 12 Kaban 5 K'ayab, pero 9.14.12.4.17 en realidad debería haber sido 3 Kaban 10 K'ayab, dado que la Cuenta Larga para 12 Kaban 5 K'ayab es 9.14.13.4.17.

Al examinar el coeficiente tun de la inscripción, se ve claramente que el espacio que queda entre los dos puntos debió haber sido también un punto. Esto haría que el coeficiente correcto fuera el 13 y no el 12. Algunas inscripciones, por ejemplo, el Panel de la Cruz de Palenque, muestran errores mucho más complejos y oscuros (Lounsbury 1980). Al poder señalar la causa de dichos errores, podríamos

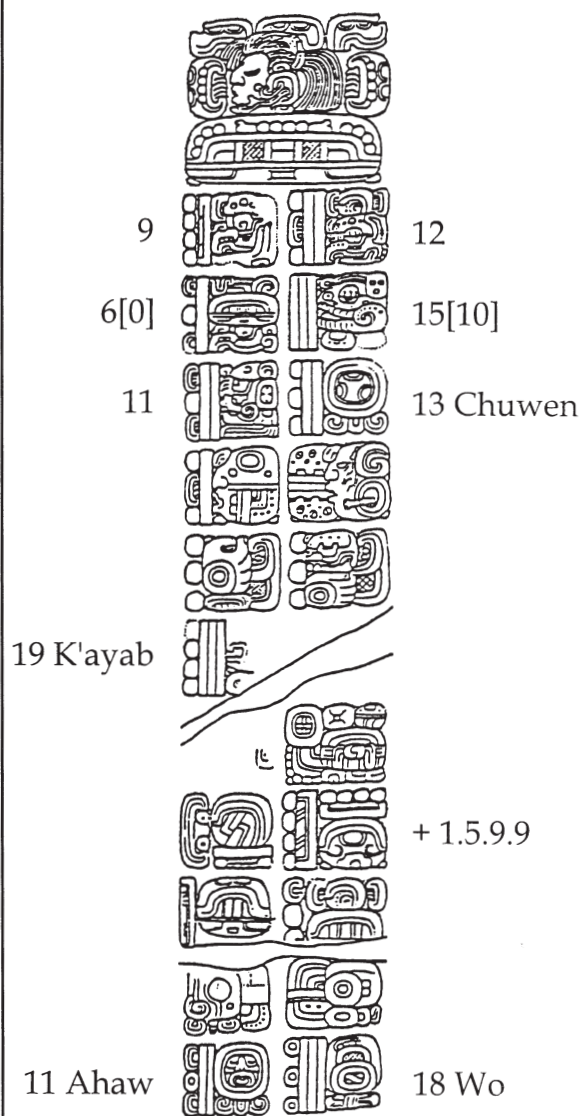
FIGURE 1a. QUIRIGUA STELA E WEST
(ESTELA QUIRIGUA E PONIENTE)



DRAWING AFTER A. HUNTER, IN
MAUDSLAY 1889-1902

9.14.12.4.17 3 Kaban 10 K'ayab
9.14.13.4.17 12 Kaban 5 K'ayab

FIGURE 1b. DOS PILAS STELA 8
(ESTELA 8 DE DOS PILAS)



DRAWING AFTER IAN GRAHAM

9.12.0.10.11 13 Chuwen 19 K'ayab
+ 1.5. 9. 9
9.13.6. 2. 0 11 Ahaw 18 Wo

As a means of understanding what is happening with wayward Lords of the Night, it is necessary to recall the Aztec Lords of the Night as reported by Bowditch (1900: 146-147) (Table 1) and Thompson (1971: 208), who added the qualities or auguries of the Lords (Table 2). These are specific lords with specific identities and qualities. The lists and sequence within the lists match quite closely. Although it was initially felt that the Maya Lords of the Night did not match the Aztec sequence, recent work indicates that there may be a better Maya match to the sequence, with appropriate Maya gods substituted (MacLeod 1991: 4-5, and personal communication 1991; Frumker 1993).

corroborar si hemos entendido la inscripción en forma adecuada. Sin embargo, existen otros errores que son inexplicablemente incorrectos. La Estela 8 de Dos Pilas (figura 1b) de las Series Iniciales quedó grabada como 9.12.6.15.11, pero el resto de la inscripción muestra de manera fidedigna que debió haber sido 9.12.0.10.11.

Con el fin de poder entender lo que sucede con los Señores de la Noche caprichosos, es necesario recordar a los Señores de la Noche aztecas como contado por Bowditch (1900: 146-147) (Cuadro 1) y Thompson (1971: 208), quién agregó las calidades o augurios de los Señor (Cuadro 2). Se trata de señores específicos con identidades y cualidades específicas. Las listas y la secuencia que siguen a las mismas coinciden muy cercanamente. Aunque inicialmente se

TABLE 1. AZTEC LORDS OF THE NIGHT AS REPORTED BY BOWDITCH
(SEÑORES DE LA NOCHE AZTECAS COMO CONTADO POR BOWDITCH)

Lord/ Señor	Aztec	English/Español
1	<i>Xiuhtecuhltli tletl/tetl</i>	· Lord of the year, fire · <i>El señor del año, fuego</i>
2	<i>Tecpatl</i>	· flint · <i>pedernal</i>
3	<i>Xochitl</i>	· flower · <i>flor</i>
4	<i>Centeotl</i>	· Goddess of maize · <i>La diosa de maíz</i>
5	<i>Miquiztli</i>	· death · <i>muerte</i>
6	<i>Atl</i>	· water, Goddess Chalchihuitlicue · <i>agua, Diosa Chalchihuitlicue</i>
7	<i>Tlazolteotl</i>	· Goddess of love · <i>La diosa de amor</i>
8	<i>Tepeyollotli</i>	· Deity who lived in the mountains · <i>Deidad que vivió en las montañas</i>
9	<i>Quiahuitl</i>	· rain, Tlaloc · <i>lluvia, Tlaloc</i>

TABLE 2. AZTEC LORDS OF THE NIGHT AS REPORTED BY THOMPSON
(SEÑORES DE LA NOCHE AZTECAS COMO CONTADO POR THOMPSON)

Lord/Señor	Aztec	English/Español	Augury/Augurio
1	<i>Xiuhtecutli</i>	· God of fire, year or grass · <i>Dios de fuego, año o césped</i>	Bad <i>Malo</i>
2	<i>Itztli</i>	· God of flint · <i>Dios de pedernal</i>	Bad <i>Malo</i>
3	<i>Piltzintecutli</i>	· Lord of the youths or youthful lord · <i>Señor de las juventudes o señor juvenil</i>	Very good <i>Muy bueno</i>
4	<i>Centeotl</i>	· God of maize, ears of corn, and bread · <i>Dios de maíz, las mazorcas del maíz, y pan</i>	Very good <i>Muy bueno</i>
5	<i>Mictlantecutli</i>	· God of infernal regions · <i>Dios de regiones infernales</i>	Good <i>Bueno</i>
6	<i>Chalchihuitlicue</i>	· Lady with skirt of jade · <i>La señora con la falda de jade</i>	Good <i>Buena</i>
7	<i>Tlazolteotl</i>	· Goddess of love · <i>La diosa de amor</i>	Bad <i>Mala</i>
8	<i>Tepeyollotl</i>	· Heart of the mountains · <i>El corazón de las montañas</i>	Good <i>Bueno</i>
9	<i>Quiauitecutli</i>	· Lady [Lord] of the rain · <i>La señora [señor] de la lluvia</i>	Good <i>Buena</i>

Thompson suggested that the Lords of the Night might have been used for their qualities rather than their sequential position: "The number of Initial Series at Naranjo that were governed by the lord of the fourth night is very striking, much more than the law of averages calls for. It would seem that this deity was considered particularly lucky at this city" (Thompson 1929: 231).²

pensaba que los Señores de la Noche mayas no coincidían con la secuencia azteca, estudios recientes indican que podría existir una mejor concordancia con la secuencia maya al sustituir los dioses mayas adecuados (MacLeod 1991: 4-5, y a través de una comunicación personal 1991; Frumker 1993).

Thompson sugirió que estos Señores de la Noche pudieron haberse empleado tomando como base sus cualidades más que su posición secuencial: "El número de las Series Iniciales en Naranjo que fue gobernado por el señor de la cuarta noche es bastante impresionante, mucho más de lo que supone la ley de promedios. Tal parece que esta deidad era considerada particularmente afortunada en aquella ciudad" (Thompson 1929: 231).²

In order to establish what was going on with some of the wayward Lord of the Night numbers in the inscriptions, we should begin with “Curl Snout” of Tikal. The Curl Snout section of Stela 31 (Figure 2a) has a problem with the date at F8-F9, 10 Kaban G4 10 Yaxk’in. In that passage (F8-E15), Curl Snout displayed a scepter at the **wi-te-na** [structure], which was likely dedicated two days earlier on 8 Men [8 Yaxk’in].³ The problem with the date at F8-F9 is that there was no 10 Kaban G4 10 Yaxk’in within the time frame for Curl Snout (from the conquest of Uaxactún by “Smoke Frog” on 8.17.1.4.12 to the accession of Curl Snout’s son, “Stormy Sky”, on 8.19.10.0.0). Ignoring the Lord of the Night, the only 10 Kaban 10 Yaxk’in date that occurred during the time of Curl Snout was 8.19.7.9.17. Actually, G8 was ruling on that date, and the G4 in the inscription has been explained in the past as a scribal error.

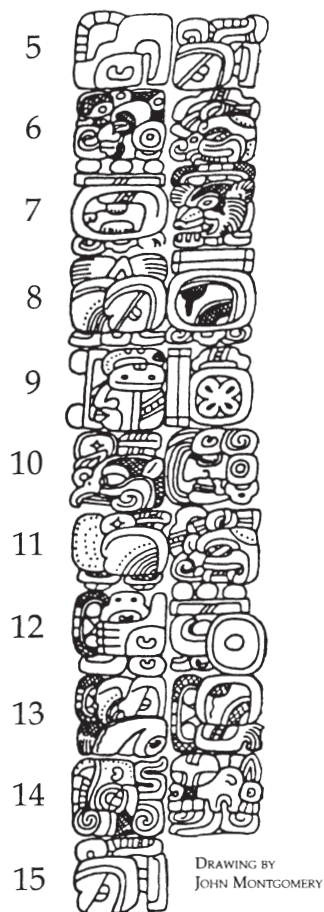
Curl Snout’s accession date was recorded on Stela 4 (Figure 2b) as 5 ? (eroded *tzolk’in*) G4 10 Yaxk’in. The date that falls within Curl Snout’s lifetime, and is the one generally accepted as his accession date, is 8.17.2.16.17 5 Kaban G4 10 Yaxk’in. One of the inscribed bones, MT-35, found in Burial 116 (Figure 2c), says that Curl Snout “entered the house of the founder on 4 Kib 14 Keh.” The only fit in the time frame for the bone inscription is 8.17.2.3.16. That is 13.1 (261 days) before his accession. Two hundred sixty-one days is an odd interval for the Maya – one day more than one complete *tzolk’in*. One *tzolk’in*, 260 days, would be a more conventional interval. An explanation for the odd interval is provided by the Lord of the Night for the date of the inscribed bone – G4. Curl Snout appears to have been “harmonizing” the Lord of the Night of his heir-apparency or pre-accession event (entering the house of the founder) and his accession by adjusting the interval until the Lords of the Night matched. The Lord of the Night regresses by one with each complete

Para poder establecer lo que sucede con los números de algunas inscripciones de los Señores de la Noche caprichosos, debemos comenzar con Curl Snout (Hocico Encorvado) de Tikal. La sección de Hocico Encorvado de la Estela 31 (figura 2a) muestra un problema relacionado con la fecha en F8-F9, 10 Kaban G4 10 Yaxk’in. En dicho pasaje (F8-E15), Hocico Encorvado muestra un cetro en la [estructura] wi-te-na, la cual probablemente fue dedicada dos días antes en 8 Men [8 Yaxk’in].³ El problema con la fecha en F8-F9 es que no había ningún 10 Kaban G4 10 Yaxk’in dentro del periodo de Curl Snout (Hocico Encorvado) (de la conquista de Uaxactún por parte de “Smoke Frog” (Rana Ahumada) en 8.17.1.4.12, al ascenso al trono del hijo de Hocico Encorvado, “Stormy Sky” (Cielo Tormentoso), en 8.19.10.0.0). Dejando a un lado al Señor de la Noche, la única fecha 10 Kaban 10 Yaxk’in que ocurrió durante la época de Hocico Encorvado es la de 8.19.7.9.17. En realidad, G8 reinaba durante esa fecha, y la explicación atribuida a la inscripción en G4 ha sido la de un error del escribiente.

La fecha del ascenso al trono de Hocico Encorvado quedó registrada en la Estela 4 (figura 2b) como 5 ? (tzolk’in dañado por erosión) G4 10 Yaxk’in. La fecha ubicada dentro del ciclo de vida de Hocico Encorvado y que por lo general es la fecha aceptada como la de su ascenso al trono es 8.17.2.16.17 5 Kaban G4 10 Yaxk’in. En uno de los huesos grabados, MT-35, que se encontró en la Tumba 116 (figura 2c), se indica que Hocico Encorvado “entró a la casa del fundador en 4 Kib 14 Keh.” El único que podría ubicarse dentro del periodo de la inscripción del hueso es 8.17.2.3.16. Es decir, 13.1 (261 días) antes de su ascenso al trono. Doscientos setenta y un días resulta ser un intervalo extraño para los mayas – un días más que un tzolk’in completo. Un tzolk’in, 260 días, sería considerado como un intervalo más convencional. La explicación respecto a este intervalo extraño la proporciona el Señor de la Noche que corresponde a la fecha del hueso grabado – G4. Hocico Encorvado parece “armonizar” al Señor de la Noche en relación con el evento en donde aparece el heredero o el pre-

FIGURE 2a. TIKAL STELA 31
(ESTELA 31 DE TIKAL)

E F



8.19.7.9.17 10 Kaban G4 10 Yaxk'in
(G8 expected)

FIGURE 2c. TIKAL MT-35
INSCRIBED BONE
(HUESO INSCRITO MT-35 DE TIKAL)



DRAWING BY A. SEUFFERT
THE TIKAL PROJECT
UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA MUSEUM

8.17.2.3.16 4 Kib [G4] 14 Keh

FIGURE 2b. TIKAL STELA 4
(ESTELA 4 DE TIKAL)



8.17.2.16.17 5 Kaban G4 10 Yaxk'in

DRAWING BY
JOHN MONTGOMERY

tzolk'in. That is, the number is one less: G7, G6, G5, G4, etc. So after a complete *tzolk'in* passes, an extra day is necessary in order to arrive at the same Lord of the Night. The erroneous Lord of the Night number on Stela 31 at E9 is also G4. Stela 31 celebrates, on 9.0.10.0.0, the one *k'atun* anniversary of the accession of Stormy Sky. By using the erroneous G4 (which matched the G4 heir-apparency or pre-accession event and the G4 accession) instead of the correct G8 for the 8.19.7.9.17 Stela 31 event, Stormy Sky was recognizing the "G4-ness" of his father Curl Snout. In the Mexican lists, G4 was associated with maize and was very good.

G4 AT PIEDRAS NEGRAS

An inscription on Piedras Negras Throne 1 records Ruler 7's "mirror event," a pre-accession event not yet understood, on 9.17.10.6.1. His accession was 63 days later on 9.17.10.9.4. Both of these events were on G4 days.

G3 AT PALENQUE

At Palenque, "Kan Bahlam" ["Chan Bahlum"] is associated with an erroneous Lord of the Night notation. The doorjamb inscription of the Temple of the Foliated Cross (Figure 3) records his "house event" on 5 Eb G3 5 K'ayab (9.12.19.14.12), which was actually a G4 day. Linda Schele (1992: 182) recognized that the G3 error for this date paralleled Kan Bahlam's heir apparency on 9.10.8.9.3, which was a G3 date. Here then is another association of an erroneous Lord of the Night with an earlier heir apparency.

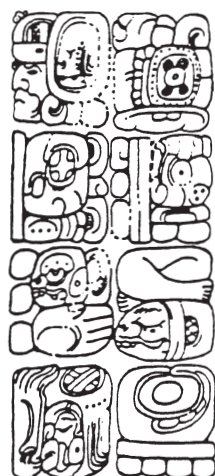
ascenso al trono (el entrar a la casa del fundador) y su ascenso al trono al ajustar el intervalo haciendo que los Señores de la Noche coincidan. El Señor de la Noche retrocede un número con cada tzolk'in completo. Es decir, el número se va disminuyendo uno número: G7, G6, G5, G4, etc. De tal manera que al transcurrir un tzolk'in completo, se requiere de un día adicional para poder llegar al mismo Señor de la Noche. El número erróneo del Señor de la Noche que se encuentra en la Estela 31 en E9 también resulta ser G4. La estela 31 celebra, en 9.0.10.0.0, el primer aniversario k'atun del ascenso al trono de Cielo Tormentoso. Al emplear el G4 erróneo (en donde coincide la aparición del heredero o el evento del pre-ascenso al trono G4 con el ascenso G4) en vez del G8 correcto para el evento de 8.19.7.9.17 de la Estela 31, Cielo Tormentoso reconoce la condición de "G4" de su padre Hocico Encorvado. En las listas mexicanas, se asocia a G4 con el maíz y era muy bueno.

G4 EN PIEDRAS NEGRAS

En el Trono 1 de Piedras Negras, el Gobernante 7 presenta un "evento espejo," un evento de pre-ascenso al trono que aun no se entiende, en 9.17.10.6.1. Su ascenso tuvo lugar 63 días después en 9.17.10.9.4. Ambos eventos ocurrieron en días G4.

G3 EN PALENQUE

En Palenque "Kan Bahlam" ["Chan Bahlum"] se asocia con una anotación errónea del Señor de la Noche. Una inscrita en el marco de la puerta del Templo de la Cruz Foliada (figura 3) relata un evento de la casa en 5 Eb 5 K'ayab [9.12.19.14.12], el cual en realidad resultaba ser un día G4. Linda Schele (1992: 182) reconoce que el error G3 de esta fecha ocurría en forma paralela a la aparición de Kan Bahlam como heredero en 9.10.8.9.3, que resultaba ser una fecha G3. He aquí nuevamente otra asociación de un Señor de la Noche erróneo con una aparición de un heredero anterior.



DRAWING AFTER LINDA SCHELE

FIGURE 3. TEMPLE OF THE FOLIATED
CROSS DOOR JAMB, PALENQUE
(TEMPLO DE LA CRUZ FOLIADA,
MARCO DE LA PUERTA, PALENQUE)

9.12.19.14.12 5 Eb G3 5 K'ayab
(G4 expected)

G5 AT YAXCHILLAN

"Bird Jaguar" acceded at Yaxchilán on 9.16.1.0.0, ten years after the death of his father "Shield Jaguar." This gap, coupled with his subsequent program of intensive monument raising, has made scholars speculate that it was a struggle for him to reach the throne (Schele and Freidel 1990: 262-305). On Stela 11 (Figure 4a), erected after his accession, Bird Jaguar pictured himself and his father Shield Jaguar in a flap-staff dance/ritual performed 11 years before the accession. With this important image, Bird Jaguar probably attempted to demonstrate that Shield Jaguar approved of his son's future accession. It occurred, said Bird Jaguar, on 12 Kib 19 Yaxk'in, which was 9.15.9.17.16, a G5 day.

Bird Jaguar acceded on the *tun* ending of 9.16.1.0.0 11 Ahaw 8 Sec. Lintel 1 (Figure 4b) shows Bird Jaguar displaying the "God K" scepter on his accession day. The inscription begins 11 Ahaw G5 8 Sec. This is an erroneous Lord of the Night on a *tun* ending which must be G9. All Maya who knew the calendar would know that. We have here an error comparable to our talking about Easter falling on a Wednesday! Not only is it too obvious to be an error, but in the bottom register of Stela 11 there is a full accession statement, and the Lord of the Night at C1 is the correct G9 (Figure 4c).

G5 EN YAXCHILLAN

"Bird Jaguar" (Pájaro Jaguar) subió al trono en Yaxchilán en 9.16.1.0.0, diez años después de la muerte de su padre "Shield Jaguar" (Escudo Jaguar). Este intervalo, junto con su programa subsecuente de monumento levantar intensivo, ha hecho a los estudiosos especular que era un forcejeo para él llegar al trono (Schele y Freidel 1990: 262-305). En la Estela 11 (figura 4a), erigida después de su ascenso, Pájaro Jaguar se muestra a sí mismo y a su padre Escudo Jaguar en una danza/ritual con un asta y cordón, 11 años antes de subir al trono. Valiéndose de esta imagen importante, Pájaro Jaguar probablemente intentaba mostrar que Escudo Jaguar aprobaba el ascenso futuro de su hijo. De acuerdo a Pájaro Jaguar, éste ocurrió en 12 Kib 19 Yaxk'in, que resultaba ser 9.15.9.17.16, un día G5.

Pájaro Jaguar subió al trono al término del periodo tun de 9.16.1.0.0 11 Ahaw 8 Sec. El Lintel 1 (figura 4b) muestra a Pájaro Jaguar con su cetro de "Dios K" el día de su ascenso al trono. La inscripción comienza con 11 Ahaw G5 8 Sec. Esto representa un Señor de la Noche erróneo con una terminación tun que debería ser G9. Todo maya conocedor del calendario sabría esto. Aquí tenemos un error comparable con que nosotros hablaríamos de la Pascua diciendo que ¡cae en miércoles! No sólo es demasiado obvio para ser un error, sino que en el registro inferior de la Estela 11 se encuentra un relato completo de

FIGURE 4a. YAXCHILÁN STELA 11
(ESTELA 11, YAXCHILÁN)



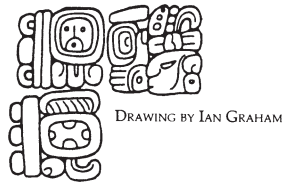
DRAWING BY CAROLYN TATE

9.15.9.17.16 12 Kib 19 Yaxk'in
(G5 date)

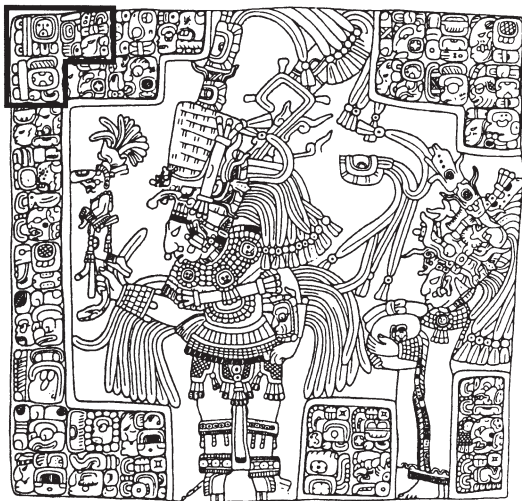


DRAWING BY
LINDA SCHELE

FIGURE 4b. YAXCHILÁN LINTEL 1
(LINTEL 1, YAXCHILÁN)



DRAWING BY IAN GRAHAM



DRAWING BY IAN GRAHAM

9.16.1.0.0 11 Ahaw G5 8 Sec
(G9 expected)

FIGURE 4c. BOTTOM REGISTER OF
YAXCHILÁN STELA 11
(REGISTRO INFERIOR DE LA ESTELA 11
DE YAXCHILÁN)

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1									
2									
3									
4									

9.16.1.0.0 11 Ahaw G9 8 Sec

Bird Jaguar knew what the correct Lord of the Night was for his accession. He chose, however, to state it as G5 on Lintel 1, where he displayed the God K scepter, paralleling the G5 of the flap-staff dance/ritual on Stela 11. Why did he use G5, when G4 seemed to be more popular for heir appearances and accessions? Perhaps because the Bird Jaguar discussed here was actually "Bird Jaguar IV." "Bird Jaguar I," the 3rd successor in the dynasty, acceded on 8.17.1.17.16, a G5 day.⁴ Although that is likely reason enough by itself, "Yax Deer Antler Skull," the 4th successor, also acceded on a G5 day, 8.17.13.3.8. And his successor, the 5th successor, acceded on 8.18.6.5.13, a G5 day.

G5 AT TIKAL AND CALAKMUL

There were other important G5 accessions. "Jaguar Paw" of Calakmul acceded on 9.12.13.17.7, a G5 date, and "Hasaw Kan K'awil" (Ruler A) of Tikal acceded on 9.12.9.17.16, a G5 date.

G5 may have been auspicious for other events too, as suggested by the Tikal Marcador (Figure 5). This inscription commemorated the conquest of Uaxactún by Tikal on 8.17.1.4.12, which was a G2 day. The

ascenso, y el Señor de la Noche en C1 resulta ser el G9 correcto (figura 4c).

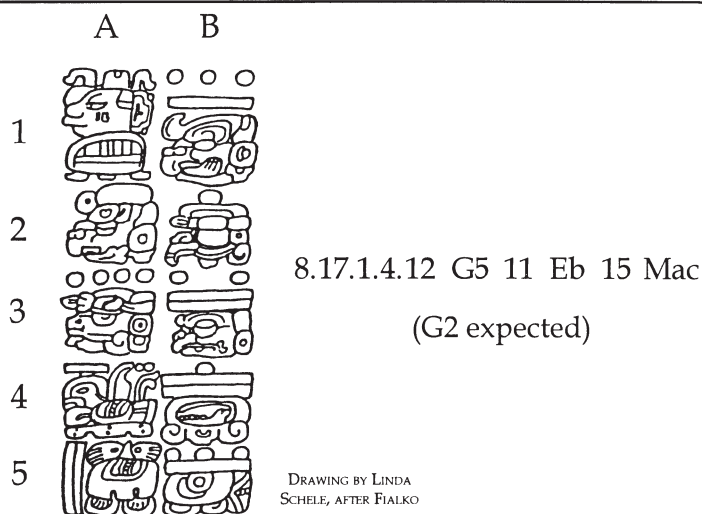
Pájaro Jaguar supo cual era el Señor de la Noche correcto para su ascenso. Eligió, sin embargo, presentarlo como G5 en el Lintel 1, donde muestra el cetro del Dios K, haciendo un paralelo con la danza/ritual de asta y cordón G5 en la Estela 11. ¿Por qué motivo empleó G5, cuando G4 parecía ser el que habitualmente se empleaba para indicaciones sobre herederos y ascensos? Quizás porque el Pájaro Jaguar del que hablamos en Lintel 1 era en realidad "Pájaro Jaguar IV." "Pájaro Jaguar I," el 3er. sucesor de la dinastía, subió al trono en 8.17.1.17.16, un día G5.⁴ Aunque esto resultara ser razón suficiente por sí misma, "Yax Cráneo de Cuerno de Venado," el 4º sucesor, también subió al trono en un día G5, 8.17.13.3.8. Y su sucesor, el 5º sucesor, subió al trono en 8.18.6.5.13, un día G5.

G5 EN TIKAL Y CALAKMUL

Hubo otros ascensos G5 importantes. "Jaguar Paw" (Pata de Jaguar) de Calakmul subió al trono en 9.12.13.17.7, una fecha G5, y "Hasaw Kan K'awil" (Gobernante A) de Tikal subió al trono en 9.12.9.17.16, una fecha G5.

G5 también podrían haber sido propicio para otros eventos – como sugiere el Marcador Tikal (figura 5). Dicha inscripción conmemora la conquista de Uaxactún por parte de Tikal en 8.17.1.4.12, que corresponde a un día G2. El

FIGURE 5. TIKAL MARCADOR
(MARCADOR TIKAL)



Marcador, at A4, erroneously stated that it was G5. This conquest was a major event in the history of Tikal, an event so well known that it would have been unlikely to have had part of that date stated carelessly wrong. If one wanted to go to war and Venus was not in a propitious part of its cycle, it would have been helpful to have some other association. The "error" on the Marcador suggests that G5 might have been used that way. In the Mexican lists, G5 was *Miquiztli* (death) or *Mictlantecutli* (God of infernal regions). Hasaw Kan K'awil (Ruler A) of Tikal was engaged in a campaign to restore Tikal's honor (Schele and Freidel 1990: 195-215), and certainly a highlight of that past glory was the conquest of Uaxactún. Hasaw Kan K'awil captured Jaguar Paw of Calakmul on 9.13.3.7.18, a G5 day, and he waged war with Calakmul on 9.13.3.13.15, another G5 day, in which "Ox Ha Te" was captured.

G7 AT QUIRIGUA

There are events in the inscriptions that may show an intentional parallel but where there is insufficient data to make such an assumption firm. In rare cases, the glyphs themselves help to establish those connections. For example, on Quirigua Stela E west, "Kawak Sky" recorded his accession, under the auspices of "18 Rabbit" of Copán, on 9.14.13.4.17 12 Kaban G7 5 K'ayab (Schele 1989b) (Figure 6a). Thirteen years later, Kawak Sky sacrificed 18 Rabbit on 9.15.6.14.6 (a G7 date). It may or may not be entirely coincidental that both the accession and the sacrifice occurred on a G7 day, but Kawak Sky had a strong association with the Seventh Lord of the Night. For example, in Kawak Sky's accession statement on Stela E west, Tom Jones (1992: 41-47) recognized that at A7 Kawak Sky combined his name with the conflated Glyphs G and F, thus making his name part of the Lord of the Night glyph (Figure 6a). His un-conflated name glyph appears in Figure 6b. This is direct glyphic evidence of a ruler literally

Marcador, en A4, erróneamente manifiesta que se trata de un día G5. Esta conquista constituyó un evento principal en la historia de Tikal, un evento tan conocido que resultaría casi imposible haberse referido a esa fecha en forma descuidadamente equivocada. Si uno quisiera ir a la guerra y Venus no se encontrara en un lugar propicio de su ciclo, hubiera resultado útil contar con otra asociación. El "error" en el Marcador sugiere que G5 podría haberse empleado de esa manera. En las listas mexicanas, G5 era Miquiztli (muerte) o Mictlantecutli (Dios de las regiones infernales). Hasaw Kan K'awil (Gobernante A) de Tikal estaba envuelto en una campaña para restaurar el honor de Tikal (Schele y Freidel 1990: 195-215), y ciertamente la conquista de Uaxactún fue un suceso importante que marcó esa gloria pasada. Hasaw Kan K'awil capturó a Pata de Jaguar de Calakmul en 9.13.3.7.18, un día G5, y le declaró la guerra a Calakmul en 9.13.3.13.15, otro día G5, en que "Ox Ha Te" fue capturado.

G7 EN QUIRIGUA

En las inscripciones aparecen eventos que podrían mostrar un paralelo intencional pero no se cuenta con suficientes datos para poder hacer una aseveración tal. En algunos casos singulares, los glifos mismos nos ayudan a establecer dichas conexiones. Por ejemplo, en la Estela Quirigua E poniente, "Kawak Sky" (Cielo Kawak) registró su ascenso al trono, bajo el amparo de "18 Conejo" de Copán, en 9.14.13.4.17 12 Kaban G7 5 K'ayab (Schele 1989b) (figura 6a). Trece años después, Cielo Kawak sacrificó a 18 Conejo en 9.15.6.14.6 (una fecha G7). El hecho de que tanto el ascenso como el sacrificio hayan ocurrido en un día G7 podría ser o no ser del todo una coincidencia, pero lo cierto es que existía una fuerte asociación entre Cielo Kawak y el Séptimo Señor de la Noche. Por ejemplo, en la manifestación del ascenso de Cielo Kawak en la Estela E poniente, Tom Jones (1992: 41-47) reconoce que en A7 Cielo Kawak une su nombre a los jeroglíficos combinados G y F, haciendo de esta manera que su nombre se convierta en parte del jeroglífico del Señor de la Noche (figura 6a). El jeroglífico en donde su nombre no aparece combinado se encuentra en la

FIGURE 6a. QUIRIGUA
STELA E WEST (ESTELA
QUIRIGUA E PONIENTE)

9.14.13.4.17

12 Kaban G7 5 K'ayab

DRAWING AFTER A. HUNTER, IN
MAUDSLAY 1889-1902

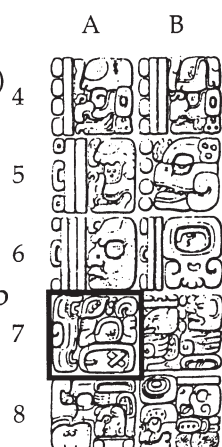


FIGURE 6b. "KAWAK SKY" NAME GLYPH
QUIRIQUA STELA J (A7 GLIFO DE
NOMBRE DE "CIELO KAWAK", ESTELA J
DE QUIRIGUA)



DRAWING AFTER A. HUNTER,
IN MAUDSLAY 1889-1902

Conflated with Glyphs G and F at A7 in Figure 6a
(Combinado con los glifos G y F en A7 en la figura 6a)

attaching himself to a specific Lord of the Night.

THE COPÁN CASES

Epigraphers should at least be aware of the possibility of Lord of the Night parallels. Some problematic inscriptions may be clarified by such an awareness. For example, Altar Q of Copán starts with three passages about "Yax K'uk' Mo'," the founder of the dynasty (Schele 1989a). The date of the first passage is 8.19.10.10.17 G1, when he displayed the God K scepter at the house of the founder. The second passage had him arriving at the house of the founder three days later on 8.19.10.11.0 G4. The third passage has been difficult to understand, especially within the context of the first two events. However, the understanding of the third passage may be assisted by the recognition that the third event took place 153 days later on 8.19.11.0.13, also a G4 day. This G4 parallel between Yax K'uk' Mo's arrival at the house of the founder and the third passage suggests that the third passage is associated with the accession events, and that this may be another G4 harmonization, following a pattern similar to that used by Curl Snout.

figura 6b. Esto ofrece evidencia directa del jeroglífico de un gobernante que literalmente se asignó a sí mismo a un Señor de la Noche específico.

LOS CASOS DE COPÁN

Los epigrafistas deberían por lo menos percatarse de posibles paralelos entre Señores de la Noche. Con ello se aclararían algunas inscripciones problemáticas. Por ejemplo, el Altar Q de Copán comienza con tres pasajes sobre "Yax K'uk' Mo'," el fundador de la dinastía (Schele 1989a). La fecha del primer pasaje es 8.19.10.10.17 G1, cuando le mostró al Dios K el cetro en la casa del fundador. En el segundo pasaje se le ve llegando a la casa del fundador tres días después en 8.19.10.11.0 G4. Ha sido muy difícil entender el tercer pasaje, especialmente dentro del contexto de los primeros dos eventos. Sin embargo, reconocer que el tercer evento se llevó a cabo 153 días después en 8.19.11.0.13, también un día G4, puede ayudarnos a entender dicho pasaje. Este paralelo G4 entre la llegada de Yax K'uk' Mo a la casa del fundador y el tercer pasaje sugiere que este último está asociado con los eventos de ascenso al trono, y que podría tratarse de una armonización G4, en donde se sigue un patrón similar al que empleó Hocico Encorvado.

En las inscripciones más tarde, vemos que Copán le dio un trato un tanto diferente a los

In later inscriptions, Copán dealt with the Lords of the Night in a somewhat different fashion. There are two blatantly wrong Lords of the Night on period endings (which must always be G9). The first, on Stela P, during the reign of "Butz' Chan," erroneously stated that 9.9.10.0.0 was a G8 day. Butz' Chan's accession, given on Hieroglyphic Stair #8 as 9.7.5.0.8, was a G8 day. However, Hieroglyphic Stair #8 erroneously stated that 9.7.5.0.8 was a G4 day! Butz' Chan's successor, "Smoke Imix," recorded G3 on Stela 5 for the Period Ending date, 9.11.15.0.0. Smoke Imix acceded on 9.9.14.17.5, a G3 day paralleling the erroneous G3 for the period ending. And Smoke Imix also had an erroneous Lord of the Night written for his accession date, G7.

What is going on here is not entirely clear, but both examples show the same pattern. As Federico Fahsen pointed out about this (personal communication 1991), the pattern here is that there *is* a pattern. The lack of pre-accession data for these two rulers complicates full understanding. There was however a general preference in Maya inscriptions for G4 and G7 (the accession "errors" of Butz' Chan and Smoke Imix), as shown in Figure 7.

CONCLUSIONS

None of the examples offered here are sufficient by themselves, but if secure, represent in the aggregate a new recognition of the way the Maya could use the Lords of the Night. The qualities of the lords offered yet another opportunity to Maya rulers for pursuit of one of their most popular activities — that of enhancing their stature or power by making or maintaining connections, parallels, and symmetry. In addition, the Maya scribes may now be absolved of "scribal error" in these cases by the recognition that they were not making mistakes, but were instead pursuing a higher goal — that of serving the programs to achieve enhanced stature of their rulers. Since these are only opportunities, rather than a formula that

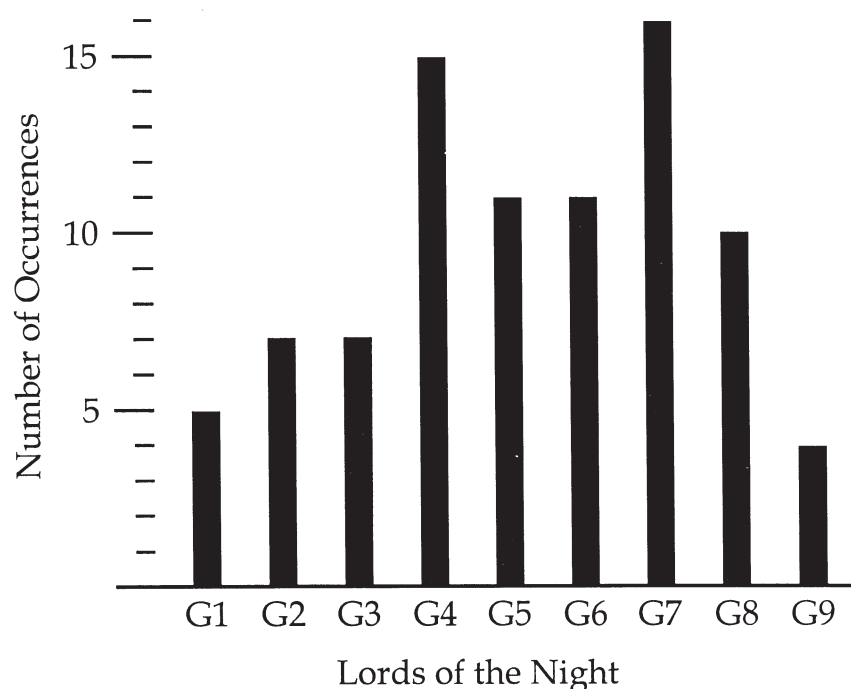
Señores de la Noche. Nos encontramos con dos Señores de la Noche evidentemente equivocados a fines de periodo (los cuales siempre deben ser G9). El primero, en la Estela P, durante el reinado de "Butz' Chan," afirma erróneamente que 9.9.10.0.0 era un día G8. El ascenso de Butz' Chan, que aparece en la Escalera Jeroglífica # 8 como 9.7.5.0.8, era un día G8. Sin embargo, la Escalera Jeroglífica #8 erróneamente indica que 9.7.5.0.8 jera un día G4! El sucesor de Butz' Chan, "Smoke Imix" (Humo Imix), registró G3 en Estela 5 para la fecha del fines de un periodo, 9.11.15.0.0. Humo Imix subió al trono en 9.9.14.17.5, un día G3 paralelo al G3 equivocado del final de periodo. Así mismo, Humo Imix también tenía a un Señor de la Noche equivocado registrado para su fecha de ascenso, G7.

No nos queda del todo claro lo que está sucediendo aquí, pero ambos ejemplos muestran el mismo patrón. Según hace notar Federico Fahsen en referencia a esto (comunicación personal 1991), el patrón aquí es que sí existe un patrón. La falta de datos relacionados con el pre-ascenso al trono de estos dos gobernantes hace que uno no entienda plenamente la situación. Las inscripciones mayas, sin embargo, muestran una preferencia general por G4 y G7 (los "errores" relativos al ascenso de Butz' Chan y de Humo Imix), como se indica en la figura 7.

CONCLUSIONES

Ninguno de los ejemplos expuestos aquí aportan datos suficientes como para poder hacer aseveraciones, pero si llegaran a ser ciertos nuestros supuestos, representarían una aportación hacia un nuevo entendimiento respecto a la manera en que los mayas empleaban a los Señores de la Noche. Las cualidades de los Señores de la Noche proporcionaban aun otra oportunidad a los gobernantes mayas para poder lograr una de sus actividades más populares — la de enriquecer su importancia o su poder al realizar o mantener conexiones, paralelos, y simetrías. Además, en estos casos ya se les puede perdonar los "errores de escribientes" a estos escribientes al reconocer que no cometían errores, sino que perseguían una meta superior — la de servir a determinados programas para lograr una

FIGURE 7. NUMBER OF OCCURRENCES OF EACH LORD OF THE NIGHT FROM THE EARLY CLASSIC THROUGH THE TERMINAL CLASSIC
(NÚMERO DE EJEMPLOS DONDE APARECEN LOS SEÑORES DE LA NOCHE, PARTIENDO DEL CLÁSICO TEMPRANO HASTA EL CLÁSICO FINAL)



Compiled from Schele and Freidel (1990: 26-32) omitting births, deaths, Period Endings, event anniversaries, and obvious astronomical associations.
(Recopilado de Schele y Freidel (1990: 26-32) omitiendo nacimientos, muertes, finales de periodo, aniversarios de eventos, y obviamente, asociaciones astronómicas.)

must be followed, examples will be scattered and not necessarily obvious. When working on inscriptions in the future, epigraphers will have to be aware of these possibilities before concluding scribal error. In a similar fashion, the time interval between events may have been more than randomly chosen, and therefore will need scrutiny as well, especially when the interval is evenly divisible by 9 days.

There may have been other uses of the Lords of the Night, such as those suggested by G5 and the Tikal Marcador, but many of the uses for wayward or harmonized Lords of the Night seem to be threaded through their appearances, pre-

importancia mayor para sus gobernantes. Dado que estos ejemplos solo representan mayores oportunidades, mas no indican una fórmula a la que habría que adherirse, aparecen únicamente de manera dispersa y por lo tanto no se manifiestan en forma necesariamente obvia. Al tratar con inscripciones en un futuro, los epigrafistas tendrán que tener dichas posibilidades en cuenta antes de llegar a la conclusión de que se trata de un error del escribiente. Igualmente, el intervalo de tiempo que existe entre los eventos podría resultar ser algo más que simplemente un aspecto que se haya tomado al azar, y por lo tanto requerirá también de un escrutinio, especialmente cuando dicho intervalo resulte ser un número que se pueda dividir igualmente entre 9 días.

accession events and accessions. I suspect that an association with a particular Lord of the Night was established at heir apparency, but there is a lack of sufficient pre-accession examples for a secure conclusion. So it is likely to be the accession threads and connections that will be the most apparent, and those may be the most help in understanding the different kinds of uses of the Lords of the Night by the Maya.

The Maya scribes were among the very greatest artists and calligraphers in history. It is heartening to think they may now be spared some of the ridicule that springs from our own misunderstandings of aspects of their inscriptions, as delightfully exemplified by John Teeple (1930: 47), "Suppose I had been the temple priest in charge of the record...Possibly I was not myself one day and forgot to score a day...or possibly in a dazed condition that day I scored twice..."

SUBMITTED NOVEMBER 15, 1991
REVISED MARCH 1993 AND MAY 1998

ACKNOWLEDGMENTS

Thanks are due to the late Linda Schele for so much that it is difficult to know where to begin, but especially here for the synergy and wonderful pursuit of ideas and understandings that characterized her Austin Hieroglyphic Workshops. Barbara MacLeod generously shared with me her earlier work on the Lords of the Night problem. Thanks are due to Laura Martin of Cleveland State University, whose K'inal Winik Festival of Maya Language, Art, and Culture has brought the study of both ancient and contemporary Maya here to Cleveland. The Cleveland Museum of Natural History provided important support and encouragement. And finally, thanks are due to Curl Snout, who really got the ball rolling in the first place.

Pudieron haber existido otros usos para los Señores de la Noche, tales como los que sugieren G5 y el Marcador Tikal, pero las muchas maneras en que se emplean los Señores de la Noche caprichosos o armonizados parecen encontrarse ensartadas a través de los herederos designados, eventos de pre-ascenso y de ascenso al trono. Sospecho que una asociación con un Señor de la Noche en particular quedó establecida al aparecerse el heredero, pero no existen suficientes ejemplos de pre-ascenso al trono para poder llegar a conclusiones fehacientes. De manera que los hilos de ascenso y las conexiones probablemente resulten ser las más evidentes y quizá sean las que nos proporcionen una mayor ayuda para poder entender los diferentes usos que los mayas hacían de los Señores de la Noche.

Los escribientes mayas se encuentran entre los más grandes artistas y calígrafos de la historia. Resulta justo pensar que ya se les pueda eximir del ridículo que nosotros mismos provocamos dada nuestra propia falta de entendimiento sobre determinados aspectos de sus inscripciones, como lo ejemplifica en forma tan encantadora John Teeple (1930: 47), "Supongamos que yo hubiera sido el sacerdote del templo encargado del registro... Posiblemente un día no me encontrara bien y se me olvidara registrar un día... o posiblemente estando aturdido ese mismo día lo registrara doblemente..."

PRESENTADO EL 15 DE NOVIEMBRE DE 1991
MODIFICADO EN MARZO DE 1993 Y EN MAYO DE 1998

RECONOCIMIENTOS

Mi agradecimiento a la finada Linda Schele por tantas cosas que resulta difícil saber por dónde empezar, pero en especial aquí le agradezco su sinergia y su maravillosa búsqueda de ideas y entendimientos que caracterizaron a sus Talleres sobre Jeroglíficos en Austin. Barbara MacLeod generosamente compartió conmigo su trabajo anterior referente al problema de los Señores de la Noche. Mi agradecimiento a Laura Martín de la Universidad del Estado en Cleveland, cuyo Festival K'inal Winik sobre el lenguaje, arte, y cultura maya ha traído el estudio maya tanto antiguo como contemporáneo aquí a Cleveland. El Museo de Historia Natural de Cleveland me brindó un importante apoyo e incentivo. Y finalmente, mi agradecimiento a Hocico Encorvado, quien aportó lo suyo y realmente fue quien desde un principio echó a rodar la bolita.

NOTES (NOTAS)

¹ Errant *adj.* 1 roving or wandering, esp. in search of adventure; itinerant (a knight-errant) (Webster's New World Dictionary, Third College Edition, Simon & Schuster, 1988).

² Naranjo had this excess of G4 associations primarily because of the statements referring to the arrival of "Lady Wak Kanil Ahaw" of Dos Pilas at Naranjo (9.12.10.5.12 G4), and of the *k'atun* anniversaries of the accession of Ruler I (9.5.12.0.4 G4).

³ There have been other chronologies postulated for the Curl Snout portions of Stela 31 (Jones and Satterthwaite 1982, 70; Federico Fahsen personal communication 1991). These are primarily driven by the apparently incorrect G4, and by the similarity of Stela 31's Calendar Round of 10 Kaban 10 Yaxk'in to the accession of Curl Snout on 5 Kaban G4 10 Yaxk'in recorded on Stela 4. They suggest that the error on Stela 31 is an error of the *tzolk'in* coefficient, not the Lord of the Night, and that the passage is indeed the accession of Curl Snout. The Stela 31 G4 would then no longer be an error, but it would still leave the G4 heir apparenacy or pre-accession event and the G4 accession harmonized. The one virtue of that suggestion is that the chronology of the Curl Snout passages would be smoother, but there are otherwise problems with that interpretation. Some objections are discussed by Schele and Freidel (1990: 448-449). However, subsequent conversations with Linda Schele suggested that she too was beginning to accept this passage as the accession of Curl Snout on 5 Kaban G4 10 Yaxk'in (personal communication October 1991). The author, however, questions this interpretation for two reasons: first, to make F8-E15 an accession expression, the verb at E10 (Figure 2) would have to be an accession verb, but it is not. Nor is there a "seating" or other accession verb preceding E10. Second, the F8-E15 passage is highlighted so strongly that a careless *tzolk'in* error seems quite unlikely. It is highlighted in two (possibly three) ways: it is the only non-Initial Series passage on Stela 31 to include a Lord of the Night, and it is the only non-Initial Series passage on Stela 31 to include a complete Calendar Round date (that is, with the *haab* included). Such "disturbed" chronology has been shown to be a device used in other inscriptions to highlight important passages (Hopkins and Josserand 1988). In this case the disturbed chronology highlights two events recorded on Stela 31 that were performed by Curl Snout while he and Stormy Sky were both alive.

⁴ At Palenque, in the Tablet of the Cross, "Kan Bahlam II" made special note of the fact that he was named after "Kan Bahlam I." In this inscription he

¹ Errante *adj.* 1 que anda ambulando o vagando, especialmente en busca de aventura; ambulante (un caballero errante) (Diccionario Webster's New World, 3a. Edición Universitaria, Simon y Schuster, 1988).

² Naranjo mostraba este exceso de asociaciones G4 principalmente debido a las referencias que se hacen respecto a la llegada de la "Señora Wak Kanil Ahaw" de Dos Pilas en Naranjo (9.12.10.5.12 G4), y a los aniversarios *k'atun* del ascenso del Gobernante I (9.5.12.0.4 G4).

³ Se han postulado otras cronologías para las porciones de Hocico encorvado en la Estela 31 (Jones y Satterthwaite 1982, 70; Federico Fahsen comunicación personal 1991). Estas se deben principalmente al aparente error de G4, y por la similitud que existe entre la ronda del calendario de la Estela 31 de 10 Kaban 10 Yaxk'in y el ascenso de Hocico Encorvado en 5 Kaban G4 10 Yaxk'in registrado en la Estela 4. Estos sugieren que el error de la Estela 31 es un error del coeficiente de *tzolk'in*, mas no del Señor de la Noche, y que el pasaje en verdad se trata del ascenso de Hocico Encorvado. La Estela 31 G4 entonces dejaría de ser un error, pero aun quedarían armonizados la aparición del heredero G4 o el evento del pre-ascenso al trono y el ascenso de G4. La única virtud de esta sugerencia es que la cronología de los pasajes referentes a Hocico Encorvado fluiría mejor, pero por otro lado siguen existiendo otros problemas con dicha interpretación. Schele y Freidel presentan algunas de las objeciones (1990, 448-449). Sin embargo, conversaciones subsecuentes con Linda Schele sugieren que ella también empezaba a aceptar dicho pasaje como el ascenso de Hocico Encorvado en 5 Kaban G4 10 Yaxk'in (comunicación personal de octubre de 1991). Sin embargo el autor pone en duda esta interpretación por dos razones: en primer lugar, para hacer de F8-E15 una expresión de ascenso, el verbo en E10 (figura 2) tendría que ser un verbo de ascenso, pero no es así. Ni tampoco existe un "ocupar el trono" u otro verbo de ascenso antepuesto a E10. Segundo, el pasaje F8-E15 viene tan fuertemente marcado que un error descuidado *tzolk'in* sería muy poco probable.. Viene marcado de dos (y posiblemente tres) maneras: es el único pasaje que no corresponde a las Series Iniciales de la Estela 31 en donde se incluya a un Señor de la Noche, y es el único pasaje que no corresponde a la Series Iniciales en donde se incluya una ronda de calendario fecha completa (es decir, con el *haab* incluido). Se ha visto que una cronología "desordenada" ha sido un medio empleado en otras inscripciones para marcar los pasajes importantes (Hopkins y Josserand 1988). En este caso, la cronología desordenada destaque dos eventos registrados en la Estela 31 eso fueron realizados por el Hocico Encorvado mientras él y Cielo Tormentoso eran ambos vivo.

⁴ En Palenque, en el Panel de la Cruz, "Kan Bahlam II" enfatiza el hecho de que había recibido dicho nombre al considerársele como sucesor de "Kan Bahlam I."

showed he was the namesake of a ruler powerful enough to rate a Peak Event in a text that also included the start of the current era, the birth of the gods, and the accessions of his mythological and historical

En esta inscripción muestra que representaba a un gobernante lo suficientemente poderoso como para que se le considerara un Evento Cumbre dentro de un texto que incluyera también el comienzo de la era actual, el nacimiento de los dioses, y el ascenso de sus predecesores mitológicos e históricos.

LIST OF REFERENCES

- BEYER, HERMANN
1936. Mayan Hieroglyphics: Glyph G8 of the Supplementary Series. *American Anthropologist*, N.S.: 38.
- BOWDITCH, CHARLES P.
1900. The Lords of the Night and the Tonalamatl of the Codex Borbonicus. *American Anthropologist* (N.S.), Vol. 2.
- FRUMKER, BRUCE
1993. Wuk Ah, the Fourth Lord of the Night. *Texas Notes on Precolombian Art, Writing, and Culture*, No. 51.
- HOPKINS, NICHOLAS A. AND J. KATHRYN JOSSELAND
1988. Discourse Structures in Maya Hieroglyphic Inscriptions. In Final Performance Report, National Endowment for the Humanities Grant RT-20643-86, Chol (Mayan) Dictionary Database, Part I.
- JONES, CHRISTOPHER AND LINTON SATTERTHWAITE
1982. *Tikal Report No. 33 Part A, The Monuments and Inscriptions of Tikal: The Carved Monuments*. The University Museum, University of Pennsylvania, Philadelphia.
- JONES, TOM
1992. Two-Armed Sky and the G-glyph of Quirigua Stela E. *U Mut Maya*, edited by Tom and Carolyn Jones, Vol. IV. Arcata, California.
- LOUNSBURY, FLOYD
1980. Some Problems in the Interpretation of the Hieroglyphic Text of the Temple of the Cross at Palenque. In *Third Palenque Round Table, 1978*, edited by Merle Greene Robertson, Part 2. University of Texas Press, Austin and London.
1989. A Palenque king and the planet Jupiter. In *World archaeoastronomy: selected papers from the 2nd Oxford International Conference on Archaeoastronomy, held at Merida, Yucatan*, edited by A. F. Aveni. Cambridge University Press.
- MAUDSLAY, A. P.
1889-1902. *Biologia Centrali Americana: Archaeology*, 5 Vols. R. H. Porter, and Dulau and Company, London.
- MACLEOD, BARBARA
1991. North Austin Hieroglyphic Hunches #8: The Classic Name for Cumku. *North Austin Hieroglyphic Hunches, An Impromptu Series of Notes on Maya Epigraphy*. Austin, Texas.
- SCHELE, LINDA
1989a. A Brief Commentary on the Top of Altar Q. *Copán Notes*, No. 66. Copán Mosaics Project, Copán, Honduras.
- 1989b. Some Further Thoughts on Quirigua-Copán Connection. *Copán Notes*, No. 67. Copán Mosaics Project, Copán, Honduras.
1992. *Workbook for the XVIth Maya Hieroglyphic Workshop at Texas*. University of Texas, Austin.
- SCHELE, LINDA AND DAVID FREIDEL
1990. *A Forest of Kings*. William Morrow and Company, New York.
- TEEPLE, JOHN E.
1930. Maya Astronomy. In *Contributions to American Archaeology* 1(2). Carnegie Institution of Washington Publication 403. Carnegie Institution of Washington, Washington, D.C.
- THOMPSON, J. ERIC
1929. Maya Chronology: Glyph G of the Lunar Series. *American Anthropologist*, N.S.: 31.
1971. *Maya Hieroglyphic Writing*, Third Edition. University of Oklahoma Press, Norman.